

К ВОПРОСУ О МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

И. Ю. Костенко

*преподаватель кафедры иностранных языков филологического факультета
Учреждения образования «Белорусский государственный
педагогический университет имени Максима Танка»*

Межкультурная коммуникация и взаимопонимание являются сегодня более важными понятиями, чем когда-либо, так как именно через них мы можем решить некоторые из назревших проблем современного общества. Они, в большей степени, связаны с социально-экономическим и политическим неравенством и недопониманием между людьми с разными культурными традициями и принадлежностью. Назрела реальная необходимость в обучении, которое поможет жить в многокультурном обществе, понимать и взаимодействовать друг с другом, принимая культурные различия. Другими словами, мы все нуждаемся в приобретении межкультурной компетенции.

Для того чтобы понять концепцию межкультурной компетенции, необходимо понять ряд смежных понятий, включая понятия идентичности и культуры. Личные идентичности – это те идентичности, которые основаны на личных атрибутах, межличностных отношениях и ролях. Социальные идентичности основываются на членстве в социальных группах (нация, этническая группа, религиозная группа, гендерная группа и т.д.). Культурная самобытность – это особый вид социальной идентичности, являющийся одним из центральных понятий в вопросе межкультурной компетенции. В самом понятии «культура» выделяют материальные, социальные и субъективные аспекты. Материальная культура состоит из материальных объектов, которые обычно используются членами определённой группы. Социальная культура включает определённые социальные понятия, в том числе и язык. Субъективная культура – это убеждения, нормы отношений, ценности, которыми пользуются участники определённой группы [3, с.12].

Все виды культур динамичны и изменяются со временем в результате политических, экономических и исторических событий и явлений, и в результате взаимодействия и влияния других культур. Аспекты культуры изменяются с течением времени из-за переосмысливания норм, ценностей внутри членов группы. Иначе говоря, все составляющие являются изменчивыми, разнообразными и неоднородными.

Межкультурная компетенция – это способность общаться с носителями других культур и делать это довольно успешно. Эта способность может быть вро-

ждённой или может быть развита в процессе обучения. В структуру межкультурной компетенции можно включить:

1. общие культурологические и специфические знания культуры страны изучаемого языка;

2. умения практического общения;

3. межкультурная психологическая восприимчивость и гибкость.

Формирование навыков межкультурной коммуникации требует от её участников понимания, что, когда, кому и как уместно сказать или сделать. Для успешной реализации этих установок необходимы: социокультурные (контекстные) и психологические знания, коммуникативные навыки, языковые умения. Целью межкультурного образования является развитие межкультурной компетенции у обучающихся всех возрастов в различных типах образовательных учреждений. Это служит основой для диалога и совместного взаимодействия с представителями других культур.

Рассматривая проблему развития межкультурной компетенции, возникает вопрос о примерной возрастной готовности обучающихся. Психологи сходятся во мнении, что сензитивный период для этого – это подростковый и юношеский возраст. Сталкиваясь с потоком культурных взаимоотношений, во-первых, человек физически будет готов воспринимать культурные различия исходя из своего жизненного опыта; во-вторых, эта личность в свои юношеские годы, чтобы доказать о своей завершённой самореализации, с большим оптимизмом изучает иностранные языки; в-третьих, выпускник вуза имеет возможность проявлять приобретённые компетентные межкультурные качества на практике.

Но для того, чтобы овладеть языком на высоком уровне, от специалиста требуется знания истории, обычаев, ценностей культуры страны изучаемого языка. Как отмечает профессор Д.Б.Гудков «невозможно изучать язык, оставаясь в пределах языка в её структуралистском понимании, неизбежен выход за эти границы и привлечение к исследованию соответствующих проблем данных и методов не только лингвистики, но и смежных дисциплин (психологии, этнологии, культурологии и др.)» [1, с.50].

Разносторонность языка зависит от разнообразности и разновидности культуры. Каждый язык имеет свои уникальные, свойственные только ему определённые особенности, которые отражают историю и жизнь народа. Поэтому дословный перевод с одного языка на другой практически невозможен [2, с.43]. Уловить тончайшую, невидимую суть данного языка возможно не только представителям культуры, но и тому, кто долгое время изучает нюансы этого языка, или тем, кто усвоил все необходимые профессиональные умения и навыки, включая межкультурную компетенцию.

Межкультурная компетенция может быть развита через неформальное образование (запланированная программа, призванная улучшить определённый набор навыков и компетенций вне формальной образовательной среды) и формальное образование (структурированная система образования и обучения, которая выполняется, начиная с дошкольного возраста и заканчивая получением высшего образования).

На университетском уровне подход к формированию межкультурной компетенции включает несколько основных принципов:

1. интеграция межкультурных компетенций в существующие курсы, а не создание новых;
2. развитие общекультурной компетенции как профессионально ориентированной, а не общей;
3. реализация мультидисциплинарных исследований;
4. создание учебных материалов, доступных каждому.

Существуют несколько моделей, которые можно использовать, чтобы планировать учебный процесс. Модель по достижению межкультурной компетенции состоит из следующих элементов: культурное самосознание, культурная осведомленность, развитие навыков культуры общения. Эти составляющие взаимосвязаны.

Культурное самосознание – осознание своей принадлежности к определённой культуре. Оно закрепляется в основных концептах культуры, которые в свою очередь отражают народные обычаи, характер народа (менталитет), жизненный уклад и народное творчество. Культурная осведомлённость – умение понимать собственную культуру, а также стереотипы и заблуждения в отношении других культур. Культура общения – знания норм повседневного этикета общения, отражающие особенности речевого поведения и национальной ментальности носителя языка, знания невербальных средств общения, принятых в данном культурном обществе.

Формирование всех этих составляющих наиболее продуктивно может осуществляться в рамках деловых и ролевых игр, инсценировок и дебатов, а также во время самостоятельной работы студентов при подготовке проектов и презентаций.

Таким образом, знакомясь и изучая язык и культуру другой страны, у обучающихся формируется межкультурная коммуникативная компетенция, что является неотъемлемой частью интеграции молодого специалиста в систему мирового образовательного пространства.

Библиографический список

1. Гудков, Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации / Д.Б.Гудков. – Москва: Гнозис, 2003. – 288 с.
2. Саломова, Г.Ш. Межкультурная компетентность как обязательная сторона будущего специалиста / Г.Ш.Саломова // Психология: проблемы практического применения: материалы Международной научной конференции. – Чита, 2013. – С. 42–48.
3. Piller, Ingrid. Intercultural Communication: a Critical Introduction / Ingrid Piller. – Edinburgh University Press, 2011. – 209 p.